

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

Sección Literaria

Quando las mujeres no tienen nada...

Traducción para el "SÓLLER", por R. A. F.

Quando mi mujer y yo nos sentamos á la mesa, noté que ella no estaba tan alegre y contenta como de costumbre; sin duda tenía algo que la preocupaba y no me quería decir y por eso mismo la pregunté: «¿pero qué tienes hija?» Entonces miróme con grandes ojos azules, inofensivos y sinceros: «¿qué he de tener?» «No tengo nada.»

Su respuesta me demostró, y por desgracia algo tarde, que mi pregunta había sido una tontería. Yo conozco esto por experiencia. ¡Quando las mujeres no tienen nada!

Acercándome á ella, cogiendo sus diminutas manos y llevándolas á mis labios la dije: «ten confianza en mí, tu sabes que nadie desea tanto tu felicidad como yo. cuéntamelo ¿qué tienes?» Libertó sus manos que yo aun estrechaba entre las mías, diciendo: «comamos hombre, la sopa se esta enfriando, te equivocas, no tengo nada absolutamente.»

Yo no sabía qué pensar; cuando una mujer dice que no tiene nada, ya es que tiene algo de particular; pero cuando dice que no tiene nada absolutamente, es entonces que por regla general tiene mucho.

«¿A donde fuiste hoy?» interrogué mientras comíamos la sopa. «¿Has ido solo á paseo ó has hecho también tus encargos?» Estuviste en los almacenes de Wertheim?»

Mi mujer va diariamente á los almacenes de Wertheim y solo Dios sabe lo que allí compra; pero á pesar de eso ó quizás por eso mismo contestó: «¿caso crees que todos los días puedo ir á la tienda de Wertheim? Hoy estuve en casa de la modista.»

Las modistas son la felicidad de nuestras mujeres y al mismo tiempo nuestra propia desgracia. Las modistas destruyen la paz en muchos hogares y son la causa de muchos divorcios. Una mujer puede perdonar una falta á su marido cuando sabe que ella es la única á quien él ama de veras; pero si le niega un vestido es en los casos más raros que perdona, y entonces es cuando de pronto sabe que su marido no la quiere desde hace tiempo y que le es completamente indiferente.

Así es que mi mujer estuvo en casa de la modista. Involuntariamente pensé en sus veintinueve vestidos que llenaban varios guardarropas y pregunté tan inofensivo y amable como pude: «¿con que estuviste en casa de la modista?»

Si hubiese reflexionado un poco hu-

biese procurado desde un principio apartarme de esta conversación, pero... ¿hubiese servido de algo? Hay mujeres muy instruidas é inteligentes que en conversaciones interesantísimas llegan á cansarse y aburrirse, pero ningún hombre tiene derecho á cansarse cuando su mujer le está hablando de sus *toilettes*; por supuesto, no de las que tiene... si no de las que desearía tener.

La comida continuó silenciosa. Mi mujer esperaba que yo me informase acerca de su visita á la modista, pero, la verdad, en tales casos soy poco curioso. Al tomar el café díjome de pronto: «naturalmente esto no te interesa, pero sí te lo quiero decir: esta mañana en casa de la modista he visto un vestido princesa precioso, elegantísimo. Es muy sencillo, color malva claro y naturalmente acompañado de una larga chaqueta...; y mientras mi mujer me describía el vestido pensaba en los cuatro, también princesa, que aun no hacía quince días había comprado.

Al terminar el cigarro aun se hallaba mi mujer en la mitad de su descripción del vestido.

«Bueno, acaba pronto y dílo de una vez» le dije «¿cuánto cuesta?» Mirándome muy sorprendida: «¿por qué lo preguntas, acaso crees que lo quiero comprar? Una puede encontrar una cosa bonita sin quererla comprar en seguida.»

Yo siempre había creído que la mujer que encuentra una cosa bonita sin quererla comprar aun debía nacer, pero no, ahora la veo que ya está en el mundo y sentada en frente de mí.

En realidad ¿que poco llegan dos á conocerse en el matrimonio!

Después de haber pensado en esto por algún tiempo, pregunté algo desconcertado: «¿cómo te queda el vestido, te va bien ó habría que modificar algo?» Al oír esto mi mujer acercó su silla y me asió las manos, á lo cual me fingí sorprendido diciendo «¿á qué vienen esas caricias? No estoy disgustado como antes creí de tí, francamente no tengo nada.» «Así sois vosotros los hombres» repuso ella estrechando aún mis manos entre la suyas. «si somos cariñosos os disgustais y si no también»; continuando después de una pausa: «por supuesto, no quiero comprarlo ni he pensado en ello, pero me queda admirable, no hay que modificar nada; hasta ahora ningún vestido me había quedado tan bien. Ya verás si en Otoño vamos á Merán con qué ojos mirará la gente.»

Pensé sobre la lógica de las mujeres. ¿Cómo puede una mujer hacer furor con un traje que no posee ni desea poseer?

Un largo silencio siguió, interrumpiéndolo de pronto mi mujer. «Lo peor es que no tengo sombrero para poder llevar con el vestido.» Al oír esto, me acordé de los dieciocho sombreros que en sus

respectivas cajas ocupaban varios armarios y dije después: «puesto que no pienso comprar el vestido no tienes por qué preocuparte por el sombrero». «¿Cómo, aun no me entiendes?» preguntó.

Ya lo creo que la comprendía y demasiado, pero no quería dárselo á entender.

«¿Cuánto cuesta el sombrero?» Creí que mi mujer al menos haría como si aun no lo hubiese escogido, pero me equivoqué.

«Es muy caro» contestó, «pero hermosísimo, naturalmente muy grande, con alas muy anchas y ligero de plumas, ya tu sabes que los sombreros pesados me dan dolor de cabeza; me queda como hecho expreso.» «La gente también admirará tu sombrero cuando vayamos á Merán ¿verdad?» repliqué entonces. «Pero si tampoco pienso en comprarlo» contestó defendiéndose; «figúrate, cuesta doscientas cincuenta pesetas y sin el vestido no puedo llevarlo y el vestido cuesta quinientas cincuenta. Tu sabes calcular bien de memoria, ¿cuánto suma todo junto?» Teniendo en cuenta lo que aun podía presentarse contesté en seguida: «mil pesetas, justas y cabales.»

Mi mujer se puso triste y pensativa. «No, eso no podemos pagarlo, es demasiado dinero; una vez más veo lo poco que puede una fiarse de la gente, la vendedora me dijo que solo eran ochocientas; pero mil es demasiado y ochocientas también; y como ya te he dicho antes, no pienso comprarlos.»

En aquel mismo momento sonó el timbre del teléfono que estaba encima del escritorio. Cogí el receptor.

«Sí... ¿qué hay?»

Un empleado del almacén de modas, donde estuvo mi mujer por la mañana, me avisaba que no podrían cumplir su promesa mandando el vestido y sombrero á las cuatro sino á las ocho. Casi me cayó el receptor de la mano y confuso miré á mi mujer. También estaba ella confusa é intranquila; se le conocía en el rostro. Ya iba á colgar el receptor al aparato, cuando de pronto acercóse á él mi mujer diciendo precipitadamente: «no, no toques, ahí debe haber alguna equivocación.»

Pronto me arrepentí de haber pensado mal de mi mujer, pues allí estaba ella frente al aparato y hablando aun precipitadamente; «¿pero por qué no me mandan el vestido según habían prometido? y además, ¿como hablaron solo del vestido y sombrero? También he comprado una sombrilla, no olviden de mandarlo todo junto y lo más pronto posible... y entonces dirigiéndose á mí: «sabes, con la sombrilla quería darte una sorpresa, es para completar la *toilette*; he escogido una lindísima, una sombrilla parisiense de las más modernas, con bastón muy largo. Cuesta cien pesetas, pero ya verás con qué ojos mirará la gente.»

Gaceta la concesión antes de cuatro días. Mi negocio está hecho; y en la próxima primavera, cuando tu jardín te dé flores, mis obligaciones del ferro-carril me darán billetes de Banco.

Julia oyó esta fausta noticia con frialdad.

Desde la esfera en donde estaba su pensamiento hasta la concesión que tanto entusiasmaba á Antonio, había una distancia tan grande, que ni en ferro-carril podía recorrerla la mujer ideal que voy leyendo á conocer á mis lectores.

«¿No te alegras de mi buena fortuna?» dijo Antonio.

«Sí, contestó Julia, mucho; pero más me hubiera alegrado que hubieras estado aquí... Tu amigo es un gran talento.

«Toca admirablemente. Habla mejor aún.

«Sí, pero yo supongo que lo que tu deseas es perfeccionarte en el piano; nó aprender á hablar.

Hubo una pausa que duró diez minutos.

«Vamos, dijo de pronto Antonio, no te enfades conmigo; ya sé que te entusiasmas con la música... perdóname si he sido brusco y si he turbado tu dulce ensueño hablándote de mi ferro-carril, yo me enmendaré; pero estoy muy con-

Al llegar aquí, comprendiendo que ya no había más que desear la dije: «hazme un favor, paga eso cuanto antes, que no tengamos nada detrás.»

Al día siguiente recibí mis honorarios y en seguida puse aparte el montante de la cuenta.

Después de todo, nosotros hombres nos alegramos cuando nuestras mujeres son elegantes y admiradas.

Hallándome en mi escritorio entró mi mujer é inclinándose cariñosamente me dió un beso. «¿Qué, eres otra vez cariñosa y buena?» pregunté. Ahí me miró con sus ojos infantiles y hermosos y dijo: «en verdad no sé á qué te refieres, no tenía nada, nada, absolutamente nada.»

(Del *Frankfurter Zeitung*.)

UN BESO MATERNAL

¿Qué valen las caricias,
Los abrazos y besos
Si no son prodigados
Por maternal afecto?
Es la amistad efímera,
El amor pasajero,
Humo fugaz la gloria
Y el porvenir incierto.
¡Ay! solo es positivo
El cariño materno.
¿Buscáis amistad firme,
Afecto duradero,
Y en el amor y gloria
Un porvenir risueño?
Pues bien, lo hallaréis solo
En el materno pecho.

¡Felices los que han sentido
Su tierno rostro oprimido
Por el labio maternall
¡Dichosos los que han oído,
Y al canto se han adormido
De aquella voz celestial!

Tu no puedes comprender
La dicha de poseer
Lo que tienes, niño, ahora;
Lo que vale esa mujer
Que ríe con tu placer
Y que si tu lloras, llora;

Que vela siempre á tu lado
Con solícito cuidado,
Y tu querer adivina,
Su amor desinteresado
Tan dulce, tan sosegado
Como el aura matutina.

Niño, cuando la razón
Alumbre tu corazón
Y veas como es debido,
Recuerda con qué ilusión,
Con qué delirio y pasión
Esa mujer te ha querido.

Besa el polvo que pisó
Y la cuna que meció
Con un afán tan prolijo;
Respetá lo que tocó,
Lo que dijo y mandó;
¡Mucho debe hacer un hijo!

Alza su lánguido brazo,
Forma con el tuyo un lazo,

Y no lo sueltes jamás;
Dirige su tardo paso,
No andes en amarla escaso,
¡Nunca cual ella amarás!

¡Oh si Dios por su clemencia
Mi madre me devolviera,
Y bendecirme pudiera,
Hija llamarme una vez!
Por verme contra su pecho
Estrechada con ternura,
¡Dios míol por tal ventura
¿Qué no daría después?

Diera mi amor en la tierra,
Belleza, si la tuviera,
Mi dicha, mi vida entera
Por un beso maternal;
Mas que fuera el esqueleto
Que de la huesa se alzara
El que tierno me besara
Con su boca sepulcral.

Yo sé bien que este cariño
No sería frío, inerte,
Que más allá de la muerte
Llevar las madres su amor;
Un beso fuera de fuego
Y de la gloria un destello,
Ardiente, cálido, bello
Cual la gracia del Señor.

JOSEFA MASSANÉS.

Vuyts y nous

Mos trobam, señores y señós, en plé *periodo electoral*. Y això no sòls heu saben ets polítics entusiastes, sino que fins y tot ets qui no 'u son ni 'n tenen cama; aquells que de sa república viuen mes retirats; aquells que no sabeu lletgí... «ni escriurers»; aquells que passen sa vida apartats de sa societat, dins ses finques llufanes que cultiven, enterrats de viu en viu com un cuch dins una ròca.

Sí, perque tots ells tenen vòt, qu'és com si diguessem qu'han rebut sa visita de D. Jeròni, de D. Juan ò de qualsevol altra d'ets «cirinèos» qui, per donar á 'n aquests un còp de mà, també han surtit en mitx amb sos ormetjos de pesca. Y es clar qu'amb una de tals visites (ò de varies, qu'és lo que los fa més calor), ja ningú pòd alegar ignorancia á 'n aquests hores de que s'han d'elegir nous retgiders de demà á vuyt dies.

Jò també heu sé; jno 'n faltaria més!... Constí, però, que fins á los presents no n'hi hagut cap per mi d'aquestes visites, per lo que no sé si m'he de sentir ò nó ofès, puis que, segons se m'ha informat, aquests bñs amichs visiten... fins y tot á 'n ets qui no 'u son. Los he vist recorre la vila y ses afòres; n'he sentit bastants d'ets afavorits qui feyen comentaris després qu'ets visitants havien girat s'esquena, y això ja 's bastant per donarme per enterat y per poderne fé també alguns, per entre nòltros; una, perque no m'ha de costá gayre pessetes ferlós y s'altra, perque s'assumpto convida de lo més y convé aprofitar. Per exemple: Aquestes visites, ¿son pròva d'un *statu quo* que desde temps enrera tots

y se vendían con prima en la Bolsa, porque el negocio ofrecía pingües ganancias.

Preocupado con su empresa, apenas hacía caso de la música de su mujer, aunque era siempre el mismo para ella, aunque á cada momento le daba pruebas de su acendrado cariño.

Julia iba poco á poco separándose del pensamiento de Antonio, para entregarse por completo á las emociones artísticas que las palabras, mejor dicho, que las teorías con que ilustraba su maestro sus lecciones prácticas, despertaban en su alma.

La amistad de Enrique y Julia fué inmensa, y la esposa leal, incapaz de faltar en lo mas mínimo á sus deberes, confiaba al artista sentimientos que ocultaba á su marido.

Enrique por su parte se había apasionado de Julia.

Aunque su conciencia le apartaba de la senda fatal que recorría, la belleza de la joven, su alma purísima, las seducciones de que estaba rodeada, eran otros tantos incentivos.

Después de una lucha febril, venció el amante al amigo, al caballero, y Enrique resolvió fomentar su pasión y consagrar su vida á satisfacerla.

FOLLETÍN (10)

EL BELLO IDEAL DEL MATRIMONIO

—Porque he charlado por los codos y no he cumplido mi deber, suplicando á Vd. que tocara el piano, para empezar á desempeñar la misión que he aceptado. —He tenido mucho gusto en oír á Vd. —Ea Vd. muy amable; pero la verdad es que he hecho á Vd. perder el tiempo (1.) Pasado mañana procuraré no subirme á las nubes.

Esta transición byroniana produjo mal efecto en Julia, quien después de haber escuchado á Enrique con entusiasmo, le despidió con frialdad.

El artista se fué y Julia se quedó pensativa.

Poco á poco fué olvidando las últimas palabras del pianista para deleitarse recordando las revelaciones que le había hecho.

(1.) El autor de esta historia desearía que los maestros de música hiciesen perder el tiempo á sus discípulos de este modo. Lo que perjudicase á la agilidad de los dedos, lo ganaría el alma de los alumnos.

ets progressistes duen avorrit, ò son, per lo contrari, un seüal evident de progrés?

Jò coneix qui creu lo primé y heu combat acaloradament fent grands manotades y donant moltes rahons; però sé que també n'hi ha qui creuen y d'una manera parecida demòstren lo segon. No s'rs estrañy, això, perque totes ses opinions, desde ses mes racionals fins a ses mes absurdes, tenen y han tengut sempre ets seus partidaris.

¿Y vòltros qu'hey deys, amichs lectors?

Gòs massions qu'heu endevaré: deys... que té es sistema un pòch de cada cosa; y jò opin lo mateix.

En efecte, ranci y de lo mes defectuós es això d'anarsen un de casa en casa pescant vòts; però, tenguent en compta qu'encara el *cuorpo electoral*, amb ses lleys d'és sufragi universal y d'és vòt obligatòri y tot, es de lo mes indiferent y nèt de pié, s'hi pòl consentir. Per aquesta rahó, y pe' sa de que maldeament moltes viles hajen pujat de gravetat y sien vuy ciutats, compten (còm sa nòstra) amb pòchs *ciutadans* que coneguen ets seus dréts, son molts ets qui si no aplaudeixen sa pescada, la toleren y fins se deverteixen mirantla.

Per altra part, es procediment s'ha dulcificat, y això ja és, si bé se mira, una passa, encara que petita, cap enlevant. Vat-aquí per què desde es principi vos parl de *pescá*: tots sebeu qu' es peix no s'agafa á pedrades. Abans, es dú vòts á s' «urna» era es resultat d'una cassa amb falcó, ni mes ni menos: á cada un d'ets electors se l' cassava amb violéncia, tant, que pòchs vegades arribava á n' es col·legi sensa que á n' es seu amor pròpi hey faltassen grapades de plomes y á sa seua dignitat hey hagués escarrinxades sanguinolentes qu' arribaven á n' es viu; ara se brometja antes de tirá sa gña, y amb paciéncia espera per estirar, es qui té en sa mà sa cana ò sa bolétxa, qu' es peix haja acudit y que qualqu' ún haja tocat. ¡Progressam! Abans, sa fórmula era un mandat imperiatu, autoritari: «mira, Fudano, tal dia he mesté es teu vòt; vés si vendrás, y... ¡no falts!»; ara, ha acabat per esser una súplica, sino humil, per lo menos raboada: «supòs que sabs que tal dia hey ha eleccions; nòltros tenim empeño en millorar la cosa y esper que mos voldrás ajudar, ¿que puch comptá amb tú?» Vaja, heu repetesch, ¡progressam! ¡progressam!!

Y pòch á pòch van lluy, que qui no s'atura fá via.

Enhorabona, D. Jerdai; mil felicitacions, D. Juan. Vòltros, suavisant es sistema, heu donat una bona passa ja, còm he dit, y essent d'ets primés qui heu caminat es mérit es casi tot vòtro; ¡Deu fassa que no sia sa derrera!... Amen.

Deu fassa que si planatjant y fent burbayes queda aquell sensa grops, d' aquí endavant amb so férre de puli y papé de vidre qued completament llis y á punt d' envernissar. Començar á estarhi, quant ses visites d' aquests señós no sien ja necessaries; quant ets electors sebrán caminá tot-sòls; quant tots ets sollerichs sapien triá ets representants que mes convenguen y sensa sempentes ni empeños elegirlos. ¡Llevó si que veurém reyallissats molts d' ets somnis qu' ara feym!

Però ¿que deu está lluy encara aquest dia?

Pòd'sser sí, y també podría esser que nó, ¡qui sab!»; tot dependeix de ses circunstancias: no esper rés d' ets veyes, però tench molta fé amb s' ilustració de sa juvenéa, y es per això qu' ara per ara no puch encara fé pronóstichs.

JÒ MATEIX

La guerra en Melilla

Término de la campaña

Según manifestaciones del ministro de la Guerra á los periodistas, el gobierno dá por terminada la campaña, pero sin que por eso pueda asegurarse no nos veamos obligados á seguir adelante.

El triunfo ha sido debido por entero á nuestro ejército; los rifinos han depuesto su actitud por no poder adoptar otra después de los escarminos recibidos: todo eso de las negociaciones de los emisarios enviados al Rif por Muley Hafid fué puro perder el tiempo. La paz ha sido impuesta por la acción militar exclusivamente.

Al ver ahora en nuestro poder esos 500 kilómetros cuadrados de tierra fértil, sojuzgadas las regiones de Guelaya y Queblana; al ver que ha pasado á poder nuestro toda la península de Tres Forcas y nos extendemos por el Este hasta Maluya y por el Oeste hasta el valle del Kert no se puede menos de reconocer que nuestro ejército ha conseguido un triunfo esplendorosísimo.

¡Vive Dios que pudo ser!

sería caso de exclamar con el poeta, al recordar las suaviadas profecías de los dos primeros meses, cuando por oficio al gobierno de entonces todo era censura y desaliento, por parte de los bloquistas.

Aun hoy mismo se está haciendo crítica retrospectiva de los contratiempos sufridos, con preferencia á hacer justicia á los méritos del ilustre y modesto general Marina, que, calladamente, sordo á los consejos de los tácticos de la Puerta del Sol y á las impacencias de sus valientes tropas, estaba realizando un trabajo colosal, cual era el de convertir en soldados á los reclutas, en combatientes á los bisoños.

La campaña exigía una serenidad á prueba de toda suerte de emociones, por lo mismo que era irregular y el enemigo, en vez de presentarse en grandes masas, lo hacía en desesperante dispersión, bien atrincherado, más aun, completamente oculto á la puntería de los traidores.

Ha sido esta una campaña que otro ejército no hubiera resistido fácilmente, por los sufrimientos que han debido soportar nuestros soldados con la falta de agua, con la dificultad en los abastecimientos y en ocasiones también con la falta de resguardos contra la intemperie, por más que los servicios administrativos y sanitarios se hayan prestado de una manera admirable.

Hemos salido gloriosamente de la empresa, y si ha habido deficiencias, contratiempos y aun faltas, no es cosa que tenga nada de particular, pues lo mismo ocurre en todos los ejércitos. Solo los teóricos pueden creer que se tenga todo previsto, que no falte ni un botón en las guerreras ni una galleta en los almacenes. Y no es así, antes bien en todas partes cuecen habas.

El 9 de julio el general Marina salió de Melilla y no se detuvo hasta la orilla occidental de Mar Chica; quedó por suyo el campo y lo mantuvo como base indispensable para enseñorearse del Gurugú, constante amenaza de Melilla. Fué tomado el Gurugú, y nuestra dominación se extiende hoy desde Cabo Tres Forcas á Cabo del Agua, por el Este; á Zuluán, por el Sur; al valle del Kert, por el Oeste. No siempre ha ocurrido igual en las guerras emprendidas por las más poderosas naciones.

En 1854 reconoce Inglaterra la independencia del Transvaal, pero el descubrimiento de los campos de diamantes despierta de nuevo la codicia de Albión y en 1877 declara anexionado otra vez aquel territorio á la colonia del Cabo; los boers se preparan á empuñar las armas y en 1881 infligen sangrienta derrota á los ingleses. Gladstone no quiere más lucha, y concluye en 1884 un nuevo tratado en virtud del cual el ejército inglés evacua el Transvaal, y queda reconocida la independencia de la República Africana.

En 1885 guerra la Gran Bretaña contra los sudaneses. El Mahadi pone sitio á Jartum, defendido por el insigne general Jorge Gordon, que perece en la demanda. Gladstone cierra los oídos á toda consideración y manda evacuar el Sudán, haciendo reembarcar á toda prisa á las tropas inglesas.

En 1896 ocupa el poder en Italia el célebre señor Crispi, de la izquierda. Hacia política imperialista y pretendía ensanchar los dominios de Italia con una gran porción de Etiopía, á la que se dió el nombre clásico de *Eritrea*, por llamar los griegos *Eritrea* al mar Rojo. Vienen las tremendas catástrofes de Dongola y Adua; cae Crispi, sube la derecha y Rudini pone término á la aventura mandando regresar á las tropas y entregando Kasala á los ingleses, sin haberse vuelto á pensar desde entonces en nuevas conquistas del interior.

Recordemos ahora la retirada de Prim, cuando la expedición á Méjico; el abandono de Santo Domingo, ordenado por Narváez; la campaña de Melilla de 1893, y veremos que esta expedición al Rif constituye una de las más brillantes páginas de gloria de que pueda en vanecerse una nación, excediendo de mucho, en resultados positivos, á la guerra de 1859-60 contra Marruecos.

No diremos que hubiese habido entonces más patriotismo que ahora, pero sí que las oposiciones no atacaba al gobierno con el apasionamiento de esta vez. También entonces se hubiera podido censurar agriamente al ministerio, comenzando por el mismo plan de campaña, pues parecía natural que si se quería ir á Tetuán, desembarcase allí el ejército, en vez de ir por tierra desde Ceuta. No se hizo así por creer que la vía testada defendida por unas fortificaciones formidables, y resultó después que aquel Malakoff era un vetusto caserón con unos cañones del tiempo de Muley Ismail, el Napoleón marroquí.

Las mismas censuras que se han dirigido ahora contra la necesidad de proveer por medio de convoyes á las guarniciones de la línea de Melilla á Atalayón

hubieran podido dirigirse entonces al sistema de fiarlo todo á los transportes marítimos, de lo cual resultó la terrible aventura del *campamento del hambre*. La misma batalla de los Castillejos no fué un *barranco del Lobo*, en grande, por la desesperada marcha de Zabala en auxilio de Prim, sin que, á no ser por ello, hubiese servido de nada el heroísmo del valiente conde de Reus. Con todo, tuvimos 70 muertos y cerca de 500 heridos, muchos de los cuales fallecieron.

Por cierto que, si en la campaña del Rif ha ocurrido alguna vez que la tropa consumiera todas las municiones, fué peor lo que sucedió en Castillejos, en que algunos cuerpos recibieron cartuchos con balas que no entraban en el cañón del fusil, por ser de mayor calibre.

Lo que ha faltado en la campaña del Rif han sido batallas campales, acciones aparatosas, pero ¿cómo haberlas, tratándose de un enemigo que no quería nunca dar la cara y más que un ejército era una caterva de *Pacos*? Ya se ha visto sin embargo, cómo gracias á la ciencia militar de nuestros generales se ha podido obligar al enemigo á desalojar sus formidables posiciones, que han caído una tras otra en poder del ejército, sin derramamiento de sangre algunas veces.

Digamos ahora que aparte de los resultados materiales, la campaña del Rif ha sido una rehabilitación de España ante Europa y el mundo entero, lo cual nos era absolutamente indispensable después de los esfuerzos que para anularnos en Africa había hecho alguna *cara aliada*.

Lo que importaría ahora es ir creando un ejército colonial para la ocupación del territorio conquistado. Para ello podrían organizarse algunas fuerzas rifeñas y tal vez formar una legión extranjera, como la que en Argeria tienen los franceses, sobre la base de esos admirables regimientos de Melilla, Africa y Disciplinario que han sido en esta campaña como una especie de Guardia Imperial.

Próximamente regresará las primeras fuerzas expedicionarias, es necesario que España demuestre que sabe reconocer su valor y las dispense el caloroso recibimiento á que se han hecho acreedoras.

ALFREDO OPISSO.

Crónica Balear

El Alcalde de Mahón, cumpliendo un acuerdo del Ayuntamiento de aquella ciudad, ha dirigido el siguiente telegrama al ministro de Estado, á D. Rafael Prieto y Caules y á D. Juan Bias Siles:

«Siendo importante en Menorca fabricación calzado y monederos plata que exporta á Cuba en grandes cantidades. Ayuntamiento dirigese á V. E. en súplica procure ventajas al convenir Gobierno tratado comercio con aquella república.»

En igual sentido ha telegrafado el Ayuntamiento de Ciudadela.

Ha llegado á Almería una chalana construída recientemente en los talleres de la «Anglo-Española» de Mahón.

En Manacor ha reaparecido el semanario republicano *Justicia*, que dirige el señor Jinenez Moyá.

En Felanitx el precio del ganado de cerda ha mejorado mucho en pocos días; pues las ventas se hacen ahora de 9'50 á 10'50 pesetas arroba.

Se supone que ha naufragado el falucho de la matrícula de Palma «Tres Marias», el cual salió de Argel para Mallorca hace algunas semanas no sabiéndose nada de su paradero.

Se dice que dicho falucho se deicaba al tráfico de tabaco de contrabando é iba tripulado por cuatro hombres.

En el local del Sindicato Agrícola de Mallorca se reunieron el sábado último buen número de representantes de las entidades agrícolas de la isla.

Abierta la sesión, el presidente concedió la palabra al ingeniero agrónomo jefe de esta región don Antonio B. Iliester, quien llevaba la representación del Consejo de Agricultura, el cual manifestó que debido á la lectura de un artículo de *La Almodivina*, en el que se estudiaban los medios de que los agricultores se defendieran de las empresas acaparadoras del ganado de cerda, había llevado este importante asunto á la consideración de los señores que forman el Consejo Provincial de Agricultura, y que dicha corporación acordó delegarle para que se avistase con el presidente del Sindicato

Agrícola de Mallorca al objeto de emprender los trabajos conducentes á conseguir la defensa de los intereses de los productores de ganado de cerda, que tanta importancia tiene en Mallorca.

Así procedió, avistándose con dicho señor, quien convocó á las diferentes entidades agrícolas de Mallorca, la mayoría de las cuales habían acudido al llamamiento.

Usaron de la palabra varios señores exponiendo diferentes medios para conseguir colocar el ganado de cerda en mejores condiciones que las actuales, ya bien vendiéndolo directamente en el mercado catalán, ya sacrificándolo en Palma para venderlo después elaborado.

El presidente, por las razones expuestas y en vista de que ninguna resolución no era aplicable en el presente año, propuso que se acordase convocar para el once del próximo mes otra reunión, rogando á las entidades que no habían asistido que lo hicieran para acordar lo que mejor conviniere.

En la misma reunión se nombrará una comisión para que estudie los medios de lograr lo que perseguían.

Estando todos conformes, el presidente dijo algunas palabras de agradecimiento al señor Ballester por los trabajos que había realizado para conseguir los suspirados beneficios.

El jueves celebró sesión la Diputación provincial con el fin de constituirse y proceder por tanto á la elección de cargos. Resultaron elegidos:

Para presidente de la Corporación don Antonio B. Iliester Bosch; para Vice-presidente, don Miguel Roselló Alemany y para Secretarios, don Salvador Vidal y don Miguel Pons, todos por 14 votos, contra una papeleta en blanco.

El domingo último se probaron las condiciones acústicas del Teatro Bilear, construído en el en-anche de Palma, habiendo dado excelente resultado. La capacidad de dicho teatro es cosa no registrada en Mallorca.

Hoy sábado será estrenado dicho coliseo, debutando la compañía de zarzuela de la *Gran-Vía* de Barcelona, de la cual es director el maestro Sr. Miró.

La empresa, deseosa de que el público pueda asistir con comodidad, ha acordado hacer colocar arcos voltaicos desde la plaza del Olivar hasta dicho teatro.

Las obras escogidas para presentarse la compañía son las siguientes: *El Monaguillo*, primera obra que se representará en el teatro como distinción al ilustre maestro mallorquín señor Marqués.

En dicha obra se presentará la triple cómica Peligros Pajol.

Se estrenará después la zarzuela *Los hombres alegres*, finalizando la función con *La Verbená de la Paloma*. En estas dos obras debutarán las triples señoritas Albertos y Garcí-Nuño.

El domingo por la tarde comenzarán á darse secciones.

Los días laborables se celebrará sección *vermouth* á las seis y media.

La empresa se propone dar funciones populares determinados días de la semana á precios ínfimos.

Tribuna Pública

A S' AJUNTAMENT DE FORNALUTX

En cèrtes coses hem començat á conèixer ets moradors d'aquest poblet es zèi en què venen desempeñant ses seves funcions es nòs retrgidos entrats en es consistori aquest estiu passat. Vaja, en cèrtes coses han començat á dá pròves, en es meu pòch sebrer, de que son mes bòn caps de casa qu' es seus antecessors; però encara nó n'hi hagut cap d'ells qui haja pegat una miradeta á sa nòstra font pública qu' tenim á sa plassa major, perqu' es ben segú que si n'hi hagués hagut alguns d'ells, y sobre tot D. Juan, que hey hagués pegat una uyada, hauria tengut llastima al menos s' horabaija de venire totes aquelles dones y juvenetes esperant es seu torn per omplir sa gèrra, perqu' es tan pòch s' aygo que vé, que se necessiten uns quinze minuts per cada una. Vaja, allò, en es meu pòch entendre, no vos fá gens de favó á vòltros qui teniu s' obligació de mirá p' es bé comú, y encara menos tenguent, còm teniu, un manantial d' aygo tan capés per podé satisfé ses necessitats d' es pòble.

¡Alá, D. Juan! A vòsté que té pòques feynes li convendria, si vòl continuá tenguent es beneplacit de ses fornalutxiques, anarhi fent una volteta fins allá about preñ s' aygo es canó qui li mos conduex á sa plassa, per veurer si está

en bòn estat ò si hey ha embús. A mi me pareix que deven essé tants es desperfectes que té, que vos convendria canviarla; vamos, ydò, mirauvos hó y pensauhi, qu' això es una cosa de primera necessitat, y es mateix temps ferieu riurer ses dones y juvenetes qui van á cercá aygo á sa plassa.

D' una altra cosa creg deyer meu avisiarió, y vòsté farà lo que mes li convenga, y es: qu' aquell munt de pedres que fé posá á sa plassa ja fa temps, tampòch hey diu, y vòltros ja veyes qu' ara venen ses eleccions y es vesins d' allá no vos voldrán doná es vòt si continuau fentlos tení aquell claperòt. ¿No tròta que dites pedres estarien milló clavades á n' aquell perfil de sa figura d' es saít, molt perillós p' es carros, en llòch de servi per impedi y doná mal aspècta á sa via pública?

D. Juan: fassa el favó, si vòl aná bé, d' escoltà es consèys que li dona, y confia seguir donantli sempre que los crega útils, es seu amich...

UN RÚSTICH.

Fornalutx 29 de Novembre de 1909.

Crónica Local

En *La Última Hora* del sábado leemos las siguientes líneas, que gustosos copiamos por referirse á nuestro ferrocarril:

«Esta tarde hemos visitado en su despacho al Ingeniero encargado de la construcción del ferro-carril Palma-Sóller para enterarnos de la marcha de las obras.

El material que llegó hace algunos días es la primera remesa de railes, que comprende la mitad de los que se emplearán en el tendido de la vía. La otra mitad llegará dentro unos ocho días.

Calcula el Sr. Garau que las dos brigadas que trabajan en la perforación del túnel mayor se encontrarán, al paso que llevan, hacia el mes de Mayo, quedando establecida la comunicación.

El haber encontrado materiales duros en el centro de dicho túnel es la causa de que se haya retrasado el tendido de la vía.

Las estaciones de Palma, San Sordana, y Bañola, se empezarán á construir hacia el mes de Febrero. En los solares de la de Palma se ha instalado ya una caseta para el creosotado de las traviesas.

La estación de Sóller se instalará en la hermosa casa de D. Felix Pons, que ha sido adquirida en 19 000 duros y se habilitará para el objeto.

De Sóller al Puerto, la tracción será eléctrica, á causa de que el reglamento de circulación urbana prohíbe el tránsito de las locomotoras á vapor por el interior de las ciudades.

El material de arrastre constará por ahora de tres locomotoras y el de servicio de coches de viajeros constará de cinco vagones con plataforma de comunicación y juegos de fl-yón para las curvas, teniendo sólo dos clases de departamentos: de primera, que serán salones con todo el confort apetecible, y de segunda, que serán como las terceras del continente, á precios reducidos. Estos departamentos tendrán un pasillo central y filas sucesivas de dos asientos en cada lado.

Los asientos de primera clase serán lujosas butacas, distribuidas de modo que dejen espacio para una mesa en el centro de cada departamento.

Habrán coches con solo departamentos de 2ª clase, con 51 asientos, y otros coches que tendrán departamentos de las dos clases.

Calcula el Sr. Garau, que para fines del próximo año podrá inaugurarse el nuevo ferro-carril.

En obras practicadas por administración municipal durante el pasado mes de Noviembre, se invirtió la cantidad de 724'35 pesetas.

Las obras de referencia consistieron en levantar un piso en la casa-habitación del conserje del cementerio católico; recomponer el piso del camino de las Argilas y limpieza practicada en la acequia mayor, en el Matadero público y en varios caminos y alcantarillas de la población.

El domingo último salió de nuestro puerto para los de Barcelona y Cetta el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», llevándose variada carga y buen número de pasajeros.

Dicho buque llegó á sus destinos sin novedad y se le espera de regreso mañana domingo. Saldrá nuevamente para Barcelona y Cete el próximo día 10.

En la «Defensora Sollerense» hubo el domingo Junta General de los accionistas del cinematógrafo. La Comisión administrativa del mismo dió cuenta á los reunidos del resultado obtenido desde su fundación; en su vista, y permitiendo lo recaudado devolver á los accionistas la cantidad desembolsada, más el módico interés á que tienen derecho, se acordó anunciar desde luego el pago de las acciones, que permanecerá abierto los días festivos á toda hora y los días laborables de ocho á diez de la noche.

Como estaba convenido, todos los aparatos del cinematógrafo han pasado á ser de propiedad exclusiva de la «Defensora Sollerense» y á favor de los fondos de la misma serán igualmente los beneficiarios que se consigan con el funcionamiento de aquél.

Los ingresos que con el cinematógrafo se obtengan vendrán á aliviar grandísimamente la situación de la mencionada sociedad, que registra á estas horas un sensible déficit, el cual impide satisfacer á los socios vitalicios el subsidio diario á que tienen derecho.

Haciéndose cargo de los antedichos datos, comprenderá cualquiera cuan digno de alabanza es el proceder de los accionistas del cinematógrafo, al dotar á la sociedad de un elemento que ha de darle vida desahogada, si se ven, como es de esperar, tan concurridos como hasta la fecha las funciones cinematográficas.

Reciban aquellos protectores nuestro aplauso más sincero, que hacemos extensivo á quienes concibieron la plausible idea de instalar dicho «cine».

El joven y estudioso sacerdote don Jaime Borrás y Rullán, acaba de publicar una nueva obra, fruto de su laboriosidad y profundos conocimientos en la ciencia filosófica luliana. Titúlase «*Ésta Espiritu del Beato Ramón Lull*», y consigne en ella su autor, extractando en estilo ameno los hechos más salientes de la vida del fuclito mallorquín, interesar al lector y darle á conocer en unas pocas páginas lo vasto de la doctrina contenida en tantas obras que, por su número y profundidad, difícilmente llegará el público á saborear.

No puede ser mas laudatorio el propósito de nuestro ilustrado paisano; por él y por su actividad le felicitamos, al mismo tiempo que le agradecemos la atención que le hemos merecido al obsequiar con un ejemplar de la obrilla que ha puesto en venta en «La Sinceridad» y principales librerías de la isla, y que por las razones antedichas aconsejamos á nuestros lectores adquieran.

El jueves por la mañana ocurrió una sensible desgracia en la calle de la Romaguera, de la que fué víctima el joven Juan Capó Pons, de 20 años de edad, obrero de la «Eléctrica Sollerense».

Para colocar unos aisladores en un poste adosado á la fachada de la fábrica de tejidos «La Solidez» subióse al tejado de ésta. Se supone que cuando iba luego á encaramarse al poste, resbaló, quedando enganchado con uno de los trepadores que llevaba en los pies á la canal del mencionado tejado.

Debido al ruido de la fábrica no fueron oídos los gritos de auxilio que sin duda debió dar dicho obrero; y cuando se apercibieron de que había un hombre colgado y fueron á prestarle los oportunos auxilios, el desgraciado se hallaba ya agonizante.

Acudieron al lugar del suceso el Juez municipal, D. Damián Deya, el Secretario del Juzgado y el médico titular, y una vez instruidas las oportunas diligencias se ordenó el levantamiento del cadáver. Ante éste se rezó el rosario y fué conducido al cementerio después.

Descanse en paz el alma del finado, y reciban sus padres, atribuladísimo por tan dolorosa cuan inesperada pérdida, nuestro sentido pésame.

La difteria, esa enfermedad terrible cuyo solo nombre dá escalofríos á los padres de familia de un modo especial, por fortuna ha quedado limitada, al parecer, á los casos de que dimos cuenta en nues-

tro anterior número y á unos pocos más que, por ser de carácter mas benigno ó por haberse aplicado mas á tiempo los remedios que prescribe la ciencia, han obtenido un resultado mejor, estando ya á estas horas fuera de peligro los atacados.

Lo celebramos.

Continúa aumentando la animación entre los partidos políticos á medida que se acerca el día de las elecciones municipales. Personajes de uno y otro bando están recorriendo los distritos en demanda de votos, con un entusiasmo no visto desde hace bastantes años.

La candidatura liberal-republicana, que publicamos el sábado, no ha sufrido variación alguna.

La candidatura conservadora ha quedado formada en la siguiente forma:

Distrito Primero (Convento y Rectoría).—D. Antonio Castañer Arbona, D. Francisco Enseñat Mayol y D. José Morell y Mayol.

Distrito Segundo (Casa Consistorial y Hospicio).—D. Lucas Solivellas Vicens, D. José A. Colom Casasnovas y D. Pedro A. Alcover Pons.

Distrito Tercero (Alquería del Conde, Huerta y Can Guixé).—D. Damián Canals Arbona y D. Francisco Castañer Castañer.

Como se vé, aspiran á ser reelegidos los concejales salientes señores Castañer Arbona, Canals y Castañer (F.) y ocuparán por primera vez el cargo, caso de resultar elegidos, los demás candidatos conservadores.

Ayer tarde, en la fuente denominada «La Villalonga» un muchacho que tiene perturbadas sus facultades mentales agredió con un cuchillo, por la espalda, á una mujer, mientras estaba llenando un cantaró de agua, produciéndole una herida de algunos centímetros de profundidad.

Practió la curación á la agredida el Dr. Conte, siendo su estado satisfactorio, pues no reviste cuidados la herida recibida, á pesar de su profundidad.

El citado muchacho, que cometió la agresión sin que mediara palabra alguna, fué detenido y puesto á disposición del Juzgado.

La parte religiosa de la solemne fiesta dedicada á Santa Bárbara que, desde que se inauguraron las obras de nuestro ferro-carril en construcción, costea el empresario de las mismas D. Luis Bovio, se ha celebrado esta mañana en la iglesia parroquial. Al oficio mayor han asistido sino todos, muchos de los obreros que en dichas obras trabajan, y además buen número de personas á quienes sus ocupaciones permiten distraer algunas horas, aún en los días laborables.

En el panegírico de la joven mártir objeto de dichos cultos ha estado muy acertado, como siempre, el M. I. Sr. don Mateo Garau, Canónigo Penitenciario de la catedral-basílica diocesana, extractando la vida de la Santa y poniendo de relieve su fortaleza basada en la fé y en el amor á Cristo que la hizo empuñar con entusiasmo la palma del martirio.

Ha oficiado el Rvdo. Cura-Arcipreste, Sr. Maimó.

El tiempo se ha presentado variado toda la semana y especialmente en el día de ayer, cuyas primeras horas de la mañana fueron hermosísimas, con sol espléndido y temperatura tibia y agradable; pero las de la tarde fueron el reverso de cuanto bueno se había sucedido por la mañana, pues encapotado el firmamento y con fuertes ráfagas de viento húmedo y frío procedentes de la parte N. O., fueron lo suficiente para que la temperatura cambiara de bonancible á desapacible. De lluvias, no hay que hablar, escasean, como ha sucedido en lo el resto del año.

En el periódico «El Correo de Tabasco» que se publica en San Juan Bautista (Méjico), encontramos una información detallando las inundaciones ocurridas en aquel Estado á consecuencia de las canales han quedado, sólo en la capital, mas de 500 personas sin hogar.

Como en dicha ciudad viven buen número de paisanos nuestros y casas comerciales compuestas por sollerenses que han sufrido en parte las caricias de las inundaciones, copiamos de dicho periódico los párrafos siguientes:

«Aquí, en la capital, quedaron inundadas las avenidas 1.ª, 2.ª y 3.ª del Grijalva totalmente y en parte por las aguas que las alcantarillas arrojaban, las calles de Juárez y Aldana. Hubo que suspenderse totalmente el tráfico en el mercado Porfirio Díaz y sólo por medio de puentes se pudo pasar á las casas de N. Azula, Pizá y Forteza».

Quedaron también en parte inundadas las casas comerciales de Alzamora y C.ª; Juan Vicens Ferrer, M. Ripoll y C.ª; B. Estadés y C.ª y bodegas de J. G. Lamañárida.

Pero las partes más azotadas fueron sin duda el barrio de Santa Cruz, que quedó totalmente anegado, y las partes bajas de la Concepción y de la Pólvora.

Mas de quinientas familias han quedado sin hogar y la miseria será cada día más espantosa, pues se están encareciendo sobremanera los artículos de primera necesidad.

Aunque es difícil hacer un cálculo bastante aproximado de las pérdidas materiales que esta inundación representa para el estado de Tabasco, podemos desde luego asegurar que sumarán algunos millones, pues la mayor parte del ganado se muere por falta de pasto ó por ser arrastrado por la corriente.»

De Fornalutx

En vista de una instancia presentada por D. Guillermo Solivellas para abrir un portal en su casa, n.º 2 de la calle de la Luna, el Ayuntamiento, en sesión celebrada el lunes 23, acordó dar el correspondiente permiso á dicho señor.

Con motivo de haber sido el martes la festividad de San Andrés, el lunes por la noche la Banda Infantil Fornalugense obsequió con una serenata á su maestro y digno Director D. Andrés Andreu. Correspondió á su vez dicho señor regalando á sus alumnos con pastas y licores.

REGISTRO CIVIL FORNALUGENSE

Nacimientos

Ninguno.

Matrimonios

Ninguno.

Defunciones

Día 30 Noviembre.—Magdalena Colom Ros, de 78 años, calle del Monte, n.º 37 (La Taulera).

Día 2 Diciembre.—Catalina Escalas Colom, de 75 años, m.ª 13 (Alquería).

El Corresponsal.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 6 de Noviembre de 1909

La presidió el Alcalde señor Mora y asistieron los concejales señores Canals, Rotger, Colom y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder los siguientes permisos que habían sido solicitados: á don Francisco Enseñat Mayol, para modificar una ventana de la planta baja de la casa de su propiedad, sita en la calle del Pastor núm 14; á D. Antonio Colom Enseñat, para edificar una casa en un solar que posee indante con la calle del Soller, y á D. Bernardo Mayol Simonet, para construir una acera adosada á la fachada de la casa que posee en la calle de Isabel II hasta la esquina de la calle de Ramón Lull, con los beneficios que concede el art. 265 de las Ordenanzas Municipales.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Damián Frontera Castañer, solicitando ser alta él y su familia en el padrón de vecinos de esta localidad. La Corporación, teniendo en cuenta que el solicitante lleva en este término una residencia de seis meses, conforme previene el artículo 16 de la Ley Municipal, se acordó tener en cuenta los deseos del solicitante para cuando se efectúe durante el mes de Diciembre próximo, la rectificación anual del padrón de habitantes de este término municipal.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Municipio y fué aprobada.

Se dió cuenta del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta municipal, en las sesiones celebradas durante el mes de Octubre último y fué aprobado y acordada su remisión al M. I. Sr. Gobernador Civil de esta provincia á los efectos procedentes.

Y no habiendo mas asuntos de que tratar se levantó la sesión.

**

Sesión del día 13 de Noviembre 1909

La presidió el Alcalde señor Mora y

asistieron á ella los concejales señores Canals, Colom y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se concedieron los permisos siguientes que habían sido solicitados: á D. Lucas Solivellas para blanquear la casa número 2 de la calle de Mallorca y enlucir á caras vistas los bajos de la misma; á D. Bartolomé Sampol, para modificar una ventana y enlucir á caras vistas la fachada de casa n.º 16 de la calle de la Vuelta Piquera; y á D.ª Margarita y á D.ª María Suau Balbaster, para conducir y verter á la alcantarilla de la calle de San Antonio las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 8 de dicha calle.

Se aprobó el traspaso de la sepultura n.º 306 del cementerio católico á favor de D.ª Esperanza Jancz y Martí.

Se acordó satisfacer á la «Eléctrica Sollerense» el alumbrado público correspondiente mes de Octubre último y á don José Socías el importe de las obras practicadas por administración municipal durante el mismo mes.

Se dió cuenta de la subasta celebrada el día 29 del mes último para dar en arriendo los derechos municipales impuesto sobre las reses que se sacrificuen en el matadero de esta ciudad durante el año 1910. Examinando el expediente instruido, se acordó confirmar la adjudicación á favor de D. Antonio Aguiló y Forteza por la cantidad de 5005'25 ptas.

Se confirmó también la adjudicación, á favor de D. Lucas Morell, de la subasta de arriendo de los derechos municipales impuestos sobre la vía pública para durante el año 1910, por la cantidad de 2156 pesetas.

Se dió cuenta del expediente instruido al recluta Francisco Oliver Colom, n.º 82 del sorteo del reemplazo del año 1907, por haber faltado á la concentración ordenada para su destino á cuerpo. Enterada la Corporación, acordó declarar prófugo á dicho recluta.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

**

Sesión del día 20 Noviembre de 1909

La presidió el Alcalde Sr. Mora y asistieron á ella los concejales señores Canals, Colom y Castañer Arbona.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D. Jaime Rullán Arbona, pidiendo autorización para construir una mina que desde la casa n.º 96 de la calle de Isabel II vaya á parar á la alcantarilla pública de la misma calle, con el fin de conducir á ella el tinaco procedente de la almazara que en dicha casa existe, propiedad del solicitante. La Corporación enterada, considerando que la parte de alcantarilla de la calle de Isabel II comprendida desde el abrevadero de la misma calle y su empalme á la de la calle de Canals no reúne condiciones para circular por ella líquidos féridos, cual el tinaco, de fácil filtración, que seguramente ocasionaría perjuicios á los vecinos colindantes de la expresada calle que tienen pozos en sus casas, por cuanto el referido trozo de alcantarilla es de construcción primitiva y sus paredes al igual que el pavimento están contruidos sin argamasa y sin rebasamiento alguno; acordó manifestar al solicitante que mientras este trozo de alcantarilla no sea puesto en las debidas condiciones de impermeabilidad, no es posible acceder á lo que se pide.

A propuesta del Sr. Colom, se acordó para comodidad del público, arreglar el camino que conduce á Santa Catalina del Puerto, dánle la anchura necesaria.

Se acordó satisfacer los alquileres pendientes de la casa-cuartel de la Guardia-civil y locales de las escuelas públicas y varias cuentas por servicios municipales. Y se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana domingo, día 5: A las nueve y media, se celebrarán los divinos oficios con sermón sobre el evangelio de la segunda dominica de Adviento por el Rvdo. Sr. Cura Arcipreste. A la tarde, después de la explicación del catecismo, continuará la novena de la Inmaculada con exposición de S. D. M. y sermón por D. Juan Negre, Pbro. Al anochecer, el ejercicio mensual en obsequio del Sagrado Corazón de Jesús.

Martes, día 7.—Se dará principio á la solemne Oración de carereuta horas, siendo la exposición á las seis, seguida de Misa matinal. A las nueve y media, horas y la Misa mayor. A la tarde, los actos del rezo divino, y al anochecer, completas y la Reserva.

Miércoles, día 8.—Fiesta de la Inmaculada Concepción. A las siete y media, se celebrará Misa de comunión general, y acto seguido la exposición. A las nueve y media, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor con música, pronunciando el panegírico el elocuente orador D. Juan Negre, Pbro. A la tarde, vísperas y completas. Al anochecer, maitines con laudes solemnes y la Reserva.

Jueves, día 9.—Exposición á las seis, y á continuación la Misa matinal. A las nueve y

media, horas y la Misa mayor. Por la tarde, vísperas y completas; y al anochecer, el ejercicio mensual en honor de la Inmaculada con sermón por el mencionado orador y la Reserva, precedida de procesión y Te-Deum.

En la iglesia del Exconvento.—Mañana domingo, día 5. A las cuatro y media de la tarde, se continuará la devoción de los Trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua, con exposición del Santísimo.

En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.—Mañana domingo, día 5. A las seis de la noche, se cantarán solemnes completas en preparación á la fiesta del día siguiente.

Lunes, día 6.—Fiesta solemne en honra de la Virgen Milagrosa. A las nueve y media, tercia y Misa mayor solemne, cantada por los niños de las escuelas de párvulos que dirigen las Hermanas, pronunciando el sermón alusivo á la festividad el Rvdo. D. José Marqués Pbro. A la tarde, se celebrará un devoto ejercicio dedicado á la Virgen, el cual será cantado también por los mismos párvulos.

Registro Civil

NACIMIENTOS

durante la anterior y presente semana
Varones 8.—Hembras 4.—Total 12

MATRIMONIOS

Día 21 Noviembre.—José Coll Alcover, soltero, con Francisca Tous Verderra, soltera.

Día 25.—Oufre Colom Llambias, soltero, con María Vidal Vicens.

DEFUNCIONES

Día 21 Noviembre.—Micaela Moll Ripoll, de 17 meses, Sta. Catalina (Puerto).

Día 22.—Paula Sampol Silvestre, de 2 años, calle del Obispo.

Día 22.—Antonia Bauzá Pons, de 9 años, calle del Cementerio.

Día 24.—Luis Bujosa Montaner, de 44 años, casado, calle de la Romaguera.

Día 25.—Pedro Cuat, Oliver, de 7 meses, m.ª 38.

Día 26.—Rosa Oliver Colom, de 34 años, soltera, calle de la Luna.

Día 30.—José Nadal Jimenez, de 66 años, casado, calle de Santa Teresa.

Día 30.—Antonia María Escalas Morey, de 11 horas, m.ª 33.

Día 1.º Diciembre.—Rosa Morell Busquets, de 74 años, viuda, calle del Mar.

Día 2.—Juan Capó Pons, de 20 años, soltero, m.ª 33.

Día 3.—Catalina Cañellas Serra, de 77 años, viuda, m.ª 70.

Círculo Sollerense

Habiendo esta sociedad adquirido tres billetes del sorteo de la Lotería Nacional que ha de celebrarse el día 22 de Diciembre próximo, para ser repartidos por partes iguales entre los señores socios, se pone en conocimiento de estos, que, á partir de la fecha y hasta el día 19 del corriente mes, pueden recoger su correspondiente papeleta de participación en la consjería de la sociedad.

Sóller 4 de Diciembre de 1909.—El Presidente, Emilio Conte.

PÚBLICA SUBASTA DE CAN PENASSO

El día 24 del mes corriente se venderá en pública subasta, en el Juzgado de la Lonja, en Palma, á las diez de la mañana, la finca denominada «Can Penasso» sita en la carretera de Sóller, compuesta de la casa Hostal, con huerto anexo y una porción de terreno con casa de labranza, todo lo cual produce una renta anual de 2.400 pesetas.



RHUM MANGOUSTAN'S

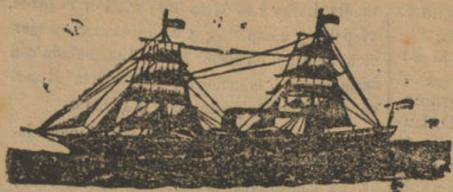
10 ANS d'AGE

3 ANS d'AGE

RHUM MORENA

FOURNIE Frères & Co

BORDEAUX



ISLEÑA MARÍTIMA

COMPANIA MALLORQUINA
DE VAPORESSERVICIOS FIJOS QUINCENALES
ENTREPalma-Marsella—Palma-Argel
Y VICE-VERSA.
VAPORES

Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Lulio-Isleño.

SALIDAS DE PALMA PARA MARSELLA			SALIDAS DE MARSELLA PARA PALMA		
Enero 14-28	Mayo 13-27	Septiembre 16-30	Enero 17-31	Mayo 2-16-30	Septiembre 19
Febrero 11-25	Junio 17	Octubre 14-28	Febrero 14-28	Junio 20	Octubre 3-17-31
Marzo 11-25	Julio 1-15-29	Noviembre 11-25	Marzo 14-28	Julio 4-18	Noviembre 14-28
Abril 15-29	Agosto 12-26	Diciembre 16-30	Abril 18	Agosto 1-15-29	Diciembre 19
SALIDAS DE PALMA PARA ARGEL			SALIDAS DE ARGEL PARA PALMA		
Enero 12-26	Mayo 11-25	Septiembre 14-28	Enero 13-27	Mayo 12-26	Septiembre 15-29
Febrero 9-23	Junio 15-29	Octubre 12-26	Febrero 10-24	Junio 16-30	Octubre 13-27
Marzo 9-23	Julio 13-27	Noviembre 9-23	Marzo 10-24	Julio 14-28	Noviembre 10-24
Abril 13-27	Agosto 10-24	Diciembre 14-28	Abril 14-28	Agosto 11-25	Diciembre 15-29

Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma.

CONSIGNATARIOS:

BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima,"	MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C. ^a Rue République
ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima,"	ARGEL. Sres. Sijar Hermanos.
VALENCIA. Sres. Carbonell Hermanos.	CETTE. Mr. Barthelémy Tous.
GRAO. D. Juan Domingo.	IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C. ^a

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisiones—Representaciones—Consignaciones—Tránsitos
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)



SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

CASAS en CETTE: Quai de la République 8—teléfono 3.37
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73

TELEGRAMAS: BAUZA

REPRESENTANTE EN SÓLLER: D. Miguel Seguí, calle de la Luna 10, al que pueden dirigirse para todo informe.

RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES

Transportes Marítimos y Terrestres

AGENCIA DE ADUANA

LOUIS CASTEL

CETTE (Francia)

TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS
PRECIOS REDUCIDOSServicios regulares para España, Italia, Marruecos y Canarias
Y VICE-VERSA

Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

FÁBRICA DE ASERRAR

de

Catalina Morell Ballester é Hijo

Calle de la Unión, 8 — SÓLLER

Tenemos el gusto de participar al público sollerense haber establecido la siguiente tarifa de precios en los artículos que á continuación se expresan:

Cajones de 10 kilos, para higos, á 35 céntimos uno.
Id. de 5 kilos, id. id., á 25 id. id.
Id. de 1 kilo, id. id., á 15 id. id.Cajas para naranjas y limones de todas clases, á 6'50 reales una.
Barriles para naranjas, á 11 reales uno.

Envases de todas clases á servir con la mayor prontitud, esmero y economía.—Servicio á domicilio.

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES.

DAVID MARCH Hermanos

Boulevard du Musée, 47.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas.
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs.
Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones.

FABRICACION DE TODA CLASE DE OBRA
DE PALMITOESPECIALIDAD EN ESPUERTAS
para manipulación de naranjas y frutasEXPORTACION á ESPAÑA y al EXTRANJERO
á precios económicosSe facilitan notas de precios y detalles
á quien los solicite.Miguel Caldentey y Moll
CAPDEPERA-(Balears)

CURACION DE LA DIABETES

POR EL

VINO URANADO PÉPSICO

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente energético para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada "diabetes."

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Pelaez y Bermudez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens

CULTIVO PRÁCTICO del OLIVO

POR

D. José Rullán y Mir, Pbro.

Se halla de venta al precio de 1'50 ptas. en "La Sinceridad."

PABLO COLL y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.

Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

Venta

A voluntad de su dueño, se desea vender el edificio-molino, con su derecho de agua, sito en la Plazuela llamada den Eloy, en Sóller; contiene máquina de aserrar y otros enseres en buen estado.

Para informes, en la Notaría de D. Pedro Alcover.

CASA FUNDADA EN 1876

VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

LA SOLLERENSE

DE

JOSÉ COLL

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

LA SOLLERENSE

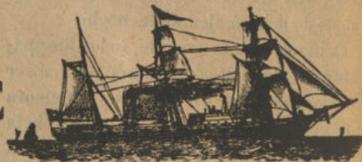
Casa española de comisión y de exportación
de

Damián Coll

2.-Rue Française-2.-PARIS

Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.

Su dirección telegráfica es: DAMIACOL-PARIS Teléfono: 163.52

MARÍTIMA
SOLLERENSE

Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. A. Bernat, Quai de la Ville, 15.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincide en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

LA EXPORTADORA NARANJERA

PUEBLA LARGA (Valencia)

La más bien plazada por la naranja extracolorada.

Rapidez en los envíos.

TELEGRAMAS: «EXPORTADORA»

Buena Naranja

F. ROIG

PUEBLA LARGA (Valencia)

Telegramas: ROIG.

CASA DE COMISIÓN Y EXPEDICIÓN

CARDELL Hermanos

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases.—Naranjas y limones.

Vinos al por mayor.—Bodegas á la comisión.

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 84, 41

Importaciones y Exportaciones
para Francia y demás naciones de Europa

JUAN MIRO BISBAL

Rue Nationale.—CLERMONT-1' Herault.—Teléfono-19.

Especialidad en cerezas, ciruelas, almendras, higos y uvas.

Precios económicos y servicio rápido en los pedidos.

Importaciones y Exportaciones

DE

FRUTOS, LEGUMBRES y PRIMEURS

FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julien, 6—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.

Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

TELEGRAMAS: FARBONA—MARSEILLE—TELÉFONO 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios.